

ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell'utilizzo. **EN**
WARNING: read the instructions carefully before use. **FR** **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE** **ACHTUNG:** die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen. **ES** **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. **PT** **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização. **EL** **ΠΡΟΒΛΕΨΗ:** να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες πριν από την χρήση. **CS** **POZOR:** před použitím si přečtěte návod k obsluze. **SK** **POZOR:** pred použitím si prečítajte upute. **PL** **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję. **RU** **ВНИМАНИЕ:** перед началом использования оборудования внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации! **UK** **УЗНАЙТЕ!** Перед пуском роботи ознайомтеся з інструкцією. **LT** **ĮSPEJIMAS:** prieš naudodami, atidžiai perskaitykite instrukciją. **TR** **DİKKAT:** kullanmadan önce talimatları okuyun.

läs anvisningarna före användning. **SV** **PAS PÅ!** läs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. **DA** **OPREZ!** Prije uporabe pročitajte upute. **CZ** **POZOR:** před použitím si přečtěte návod k obsluze. **SK** **POZOR:** pred použitím si prečítajte upute. **PL** **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję. **RU** **ВНИМАНИЕ:** перед началом использования оборудования внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации! **UK** **УЗНАЙТЕ!** Перед пуском роботи ознайомтеся з інструкцією. **LT** **ĮSPEJIMAS:** prieš naudodami, atidžiai perskaitykite instrukciją. **TR** **DİKKAT:** kullanmadan önce talimatları okuyun.

تېنېيە: اقبل التعليمات قبل الاستخدام.

ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI	IT	pag. 6
WET & DRY VACUUM CLEANER	EN	pag. 8
ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE	FR	page 10
ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO	ES	pág. 12

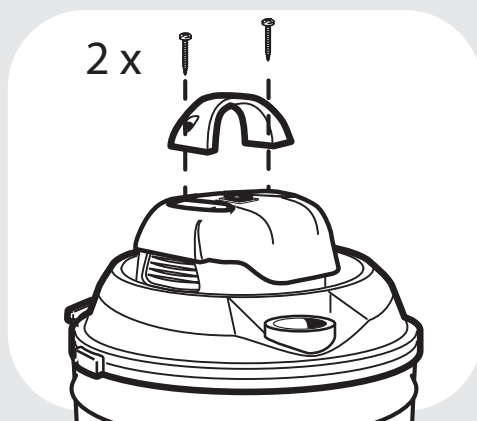
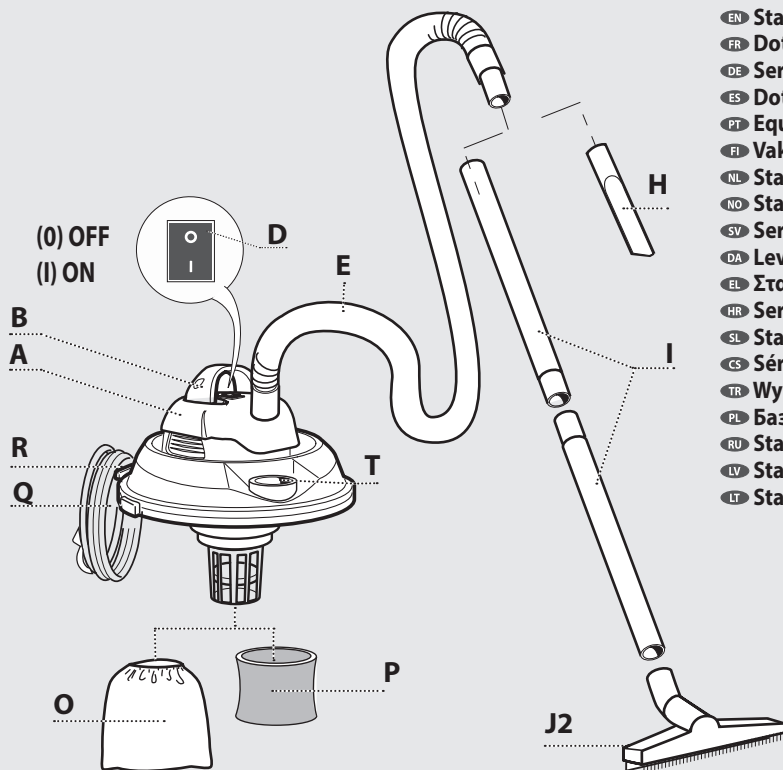
Joker

Technical data plate



① STANDARD DI SERIE

- IT Dotazione di serie.
- EN Standard equipment
- FR Dotation de serie
- DE Serienausstattung
- ES Dotación de serie
- PT Equipamento de série
- FI Vakiovarustus
- NL Standaarduitrusting
- NO Standard utstyr
- SV Serieutrustning
- DA Leveringsomfang
- EL Στανταρ εξοπλισμός
- HR Serijska oprema
- SL Standardna oprema
- CS Sériová výbava
- TR Wyposażenie seryjne
- PL Базовая комплектация
- RU Standarta aprīkojums
- LV Standart donānim
- LT Standartinė įranga



②

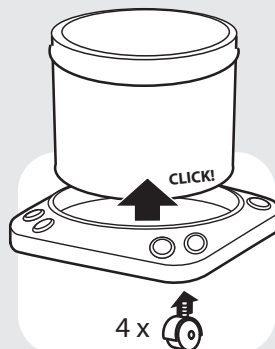
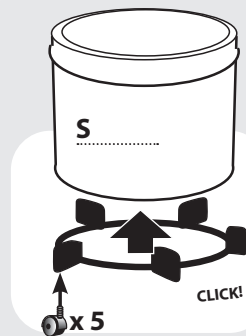
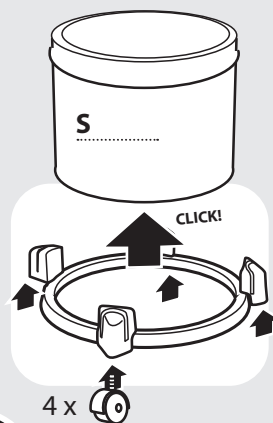
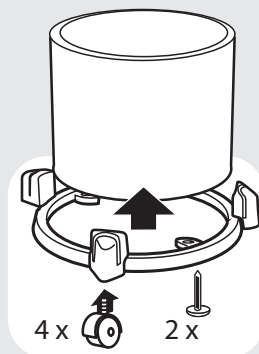
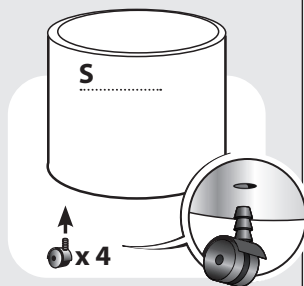
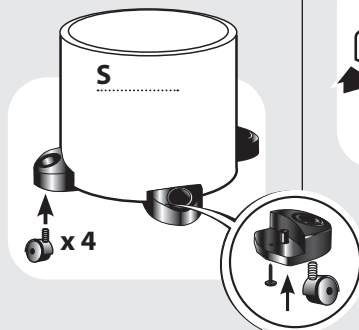
- IT** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTION DE MONTAGE
DE MONTAGEANLEITUNG
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
FI ASENNUSOHJE
NL MONTAGE-INSTRUCTIES
NO MONTERINGSVEILEDNING
SV MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN
DA MONTERINGSVEJELDNING
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
HR UPUTE ZA MONTAŽU
SL NAVODILA ZA MONTAŽO
CS NÁVOD K MONTÁŽI
TR MONTAJ TALIMATLARI
PL INSTRUKCJE MONTAŻU
RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ
LV MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS
LT SURINKIMO

IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvasuositusten mukaisesti. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen. **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **HR** Ovisno o modelu postoje različite sadržaje isporuke. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky.

TR Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели. **LV** Atkarībā no puteklisūcēja modeļa, komplektācija var atšķirties. **LT** Priklausomai nuo modelio, komplektacija gali skirtis.

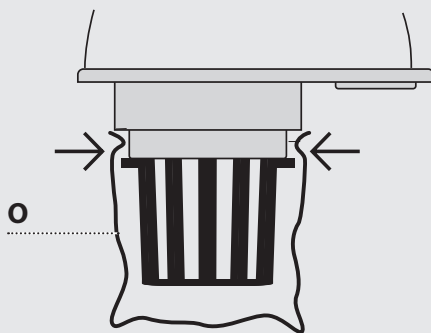
OPTIONAL

OPTIONAL



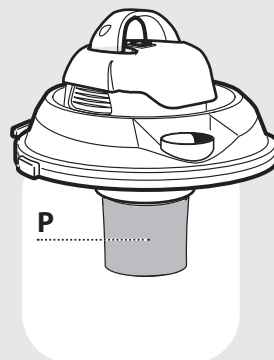
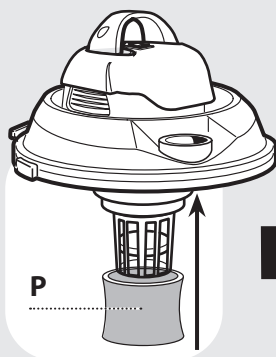
③

- IT Aspirazione polveri
- EN Dry suction
- FR Aspiration poussiere
- DE Trockensaugen
- ES Aspiración de polvo
- PT Aspiração de poeiras
- FI Kuiva Imurointi
- NL Stofzuigen
- NO Støvsuging
- SV Torrdammsugning
- DA Tør-Rensning
- EL στεγνο καθαρισμα
- HR Usisavanje prašine
- SL Sesanje prahu
- CS Vysávání prachu
- TR Kuru vakumlama
- PL Zasysanie pyłów
- RU Сухая уборка
- LV Sausā netīrumu sūkšana
- LT Sausas nešvarumų siurbimas



④

- IT Aspirazione liquidi
- EN Liquid suction
- FR Aspiration liquides
- DE Naß-saugen
- ES Aspiración de líquidos
- PT Aspiração de líquidos
- FI Markaimurointi
- NL Wateropzuigen
- NO Vann suging
- SV Våtsugning
- DA Vad-rensning
- EL υγρο καθαρισμα
- HR Usisavanje tekućine
- SL Sesanje tekočin
- CS Vysávání kapalin.
- TR Islak vakumlama
- PL Zasysanie cieczy
- RU Влажная уборка
- LV Šķidrumu sūkšana
- LT Skysčių siurbimas



⑥ OPTIONAL

IT SE PRESENTE

EN IF PRESENT

FR SI INCLUSE

DE WENN VORHANDEN

ES SI ESTUVIERA PRESENTE

PT SE PRESENTE

FI MIKÄLI VARUSTEENA

NL INDIEN AANWEZIG

NO DERSOM SLIK FINNES

SV I FÖREKOMMANDE FALL

DA SÅFREMT MASKINEN ER

FORSYNET DERMED

EL ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ

HR NEKI MODELJ

SL ČE JE V KOMPLETU

CS JE-LI PŘÍTOMNÁ

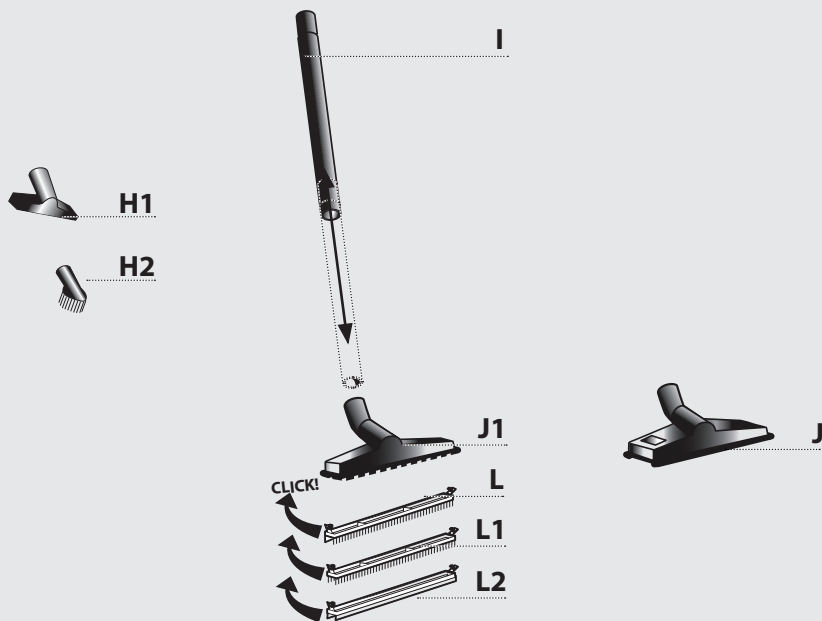
TR MEVCUT İSE

PL JEŻELI WYSTĘPUJE

RU ЕСЛИ ЕСТЬ

LV JA IR

LT JEI YRA



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier. DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. ES Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. NL Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. SV Leveransomfånget varierar allt efter modell. DA Afhængigt af modellen er der forskelle i levering. EL Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. HR Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. SL Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. CS V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. TR Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели. LV Atkarībā no puteklšūcēja modeļa, komplektācija var atšķirties. LT Priklausomai nuo modelio, komplektacija gali skirtis.

DESCRIZIONE E MONTAGGIO

(vedi fig. ①②)

A	Testata motore
B	Maniglia per il trasporto
D	Interruttore generale ON/OFF
E	Tubo flex
H	Lancia dritta
I	Tubo prolunga
J2	Spazzola combinata (per polvere/ liquidi)
O	Filtro panno (aspirazione polvere)
P	Filtro spugna (aspirazione liquidi)
Q	Ganci per la chiusura testata/fusto
R	Cavo elettrico
S	Fusto
T	Bocchettone di aspirazione

*: **OPTIONAL** fig. (vedi fig. ⑥⑦⑧)

H1	Bocchetta rettangolare piccola*
H2	Pennello*
J	Spazzola combinata * (pavimenti/accessorio per tappeti)
J1	Corpo porta accessori/accessorio (per tappeti)*
L	accessorio pavimenti (per polvere/ liquidi)*
L1	accessorio pavimenti (per polvere)*
L2	accessorio pavimenti (per liquidi)*

UTILIZZO PREVISTO

- Le prestazioni e la semplicità d'uso dell'apparecchio sono idonee ad un utilizzo NON PROFESSIONALE.
- Può essere usato come aspiratore per liquidi e aspiratore a secco.
- La non osservanza delle suddette condizioni provoca il decadimento della garanzia.

Simboli**ATTENZIONE!** Prestare attenzione per motivi di sicurezza.**IMPORTANTE****Optional: SE PRESENTE****Doppio isolamento (SE PRESENTE):** è una protezione supplementare dell'isolamento elettrico.**POTENZA MOTORE DI ASPIRAZIONE****PESO****SICUREZZA****AVVERTENZE GENERALI**

- △ I componenti l'imballaggio possono costituire potenziali pericoli (es. sacco in plastica) riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle loro azioni.
- △ Gli utilizzatori devono essere adeguatamente istruiti all'uso di questo apparecchio.
- △ Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo pertanto deve essere evitato.
- △ Prima di svuotare il fusto, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- △ Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- △ Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di mettere l'orifizio di aspirazione vicino a parti delicate del corpo come occhi, bocca, orecchie.
- △ Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finché non siano state adeguatamente addestrate o istruite.
- △ I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.
- △ Prima dell'uso l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.
- △ Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- △ **Non afferrare mai la spina del cavo elettrico con le mani bagnate.**
- △ **Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello della fonte di energia cui si intende collegare l'apparecchio.**
- △ **Non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino e fuliggine), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.**
- △ Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
- △ Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o quando rimane incustodito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei loro atti.
- △ Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- △ Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia né lavarlo con getti d'acqua.
- △ **In ambienti umidi (ad es. il bagno) l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente fornite di interruttore differenziale. Per eventuali dubbi rivolgersi ad un elettricista.**
- △ **Controllare scrupolosamente se cavo, spina o parti dell'apparecchio risultano danneggiati ed in tal caso non utilizzare assolutamente l'apparecchio ma rivolgersi al Servizio Assistenza per la sua ri-**

parazione.

⚠ **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.**

⚠ Nel caso vengano utilizzate prolunghe elettriche assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.

⚠ Prima di aspirare i liquidi, verificare la funzionalità del galleggiante. Quando si aspirano liquidi, quando il fusto è pieno, l'apertura di aspirazione viene chiusa da un galleggiante e si interrompe il processo di aspirazione. Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina e svuotare il fusto. Assicurarsi regolarmente che il galleggiante (dispositivo di limitazione del livello dell'acqua) sia pulito e senza segni di danneggiamento.

⚠ In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.

⚠ Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.

⚠ **Non usare l'apparecchio per aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.**

⚠ Non usare solventi e detergenti aggressivi.

⚠ Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.

⚠ Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone, animali o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

UTILIZZO

(vedi fig. ③④⑤)

- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione (0) OFF e collegare l'apparecchio ad una presa di corrente idonea.
- La macchina deve essere sempre mantenuta su una base orizzontale, in modo sicuro e stabile.
- Inserire il filtro adatto all'uso.
- ⚠ Non lavorare mai senza aver montato i filtri.
- Utilizzare gli accessori più adatti per l'uso richiesto.
- Posizionare l'interruttore su (-) ON per accendere l'apparecchio.
- Quando la funzione è terminata, mettere l'interruttore su (0) OFF e staccare la spina dalla presa di corrente.
- L'utilizzo dell'apparecchio in concomitanza con polveri particolarmente fini (dimensione minore di 0,3 µm) richiede l'adozione di specifici filtri.

CURA E MANUTENZIONE

L'apparecchio non richiede manutenzione.

⚠ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, **staccando la spina dalla presa elettrica**, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.

- Pulire la parte esterna della macchina con uno straccio asciutto.
- Spostare l'apparecchio solo afferrando la maniglia di trasporto che si trova sulla testa del motore.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi.

La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri.

La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.

La macchina è destinata esclusivamente ad un uso hobbistico e **NON PROFESSIONALE**:

La garanzia non copre l'uso diverso da quello privato.

SMALTIMENTO

 Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva 2012/19/EU sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici/elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana.

Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2012/19/EU e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

(see fig. ①②)

A	Motor head
B	Handle for the transport
D	Main switch
E	Flexible hose
H	Straight lance
I	Tube
J2	Double function brush (dry suction/ liquid suction)
O	Cloth Filter (dry suction)
P	Foam filter (liquid suction)
Q	Head on tank locks
R	Electrical power cable
S	Tank
T	Suction inlet

*: **OPTIONAL** (see fig. ⑥⑦⑧)

H1	Small brush *
H2	Round brush *
J	Double function brush (floor/carpet accessory)*
J1	Accessory holder(carpet accessory)*
L	floor accessory /dry suction/ liquid suction*
L1	floor accessory brush (dry suction)*
L2	floor accessory (liquid suction)*

INTENDED USE

- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for NON PROFESSIONAL use.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- Failure to comply with the abovementioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

SYMBOLS



CAUTION! It is important to be careful on safety grounds.



IMPORTANT



Optional: IF PRESENT



Double insulated (IF PRESENT): supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.



RATED POWER SUCTION TURBINE



WEIGH

SAFETY

GENERAL WARNING

- ⚠ Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- ⚠ Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- ⚠ The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- ⚠ Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
- ⚠ Always check the appliance before use.
- ⚠ The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- ⚠ The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- ⚠ Children being supervised not to play with the appliance.
- ⚠ The equipment should be correctly assembled before use.
- ⚠ Ensure that power sockets used are correct for the machine
- ⚠ **Never grasp the mains plug with wet hands.**
- ⚠ **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
- ⚠ **These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances (like ash and soot).**
- ⚠ Never leave the equipment unattended whilst in use.
- ⚠ Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.
- ⚠ The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- ⚠ The machine should never be immersed and never use the water jet against the appliance to clean it.
- ⚠ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
- ⚠ **Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**
- ⚠ **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**
- ⚠ Should extension cables be used, ensure that these

lay on dry surfaces and protected against water jets.

- ⚠ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damage.
- ⚠ If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
- ⚠ If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.
- ⚠ **The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.**
- ⚠ Aggressive solvents or detergents should not be used.
- ⚠ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.
- ⚠ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

USAGE

(see fig. ③④⑤)

- Be sure that switch is in off position (0) OFF and connect the machine to a suitable socket.
- The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.
- Insert the suitable filters for the proper use.
- ⚠ Never use the appliance without filters.
- Use the most suitable accessories for the requested usage.
- Put switch on (-) ON position in order to start the machine.
-
- When job is over, switch off (0) OFF and keep away the plug from the socket.
- If the appliance is used with especially fine dust (size below 0.3 μm) the filter supplied will require cleaning more frequently. For especially demanding applications, the use of specific filters may be necessary.

CARE AND MAINTENANCE

The unit is maintenance-free.

- ⚠ The machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-**

outlet, during cleaning or maintenance

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones. This pressure cleaner is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.



DISPOSAL (WEEE)

■ As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health. The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulation stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

DESSCRIPTIF ET MONTAGE (voir fig. ①②)

- A** Tête moteur
- B** Poignée de transport
- D** Interrupteur général
- E** Tuyau flexible
- H** Suceur plat
- I** Tuyau
- J2** Brosse combinée (aspiration poussière/ liquides)
- O** Filtre à tissu (aspiration poussière)
- P** Filtre mousse (aspiration des liquides)
- Q** Crochets de fermeture tête/cuve
- R** Cable électrique
- S** Cuve
- T** Connecteur d'aspiration

*: **EN OPTION** (voir fig. ⑥⑦⑧)

- H1** Petit suceur *
- H2** Brosse ronde *
- J** Brosse combinée (sol/raclette pour moquette)*
- J1** Support raclette/raclette moquette*
- L** Brosse sol (aspiration poussière/ liquides)*
- L1** Brosse sol (aspiration poussière)*
- L2** Raclette sol (aspiration liquides)*

UTILISATION PRÉVUES

- Les performances et la simplicité d'utilisation de l'appareil en permettent un usage NON PROFESSIONNEL.
- Cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.
- Le non respect des conditions indiquées ci-dessus entraîne la perte de la garantie.

SYMBOLES

 **ATTENTION!** Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

 **IMPORTANT**

 **Optional: SI INCLUE (voir carton)**

 **Double isolation** (si incluse): il s'agit d'une protection supplémentaire pour l'isolation électrique

 **PUISSANCE NOMINALE DE LA TURBINE**

 **POIDS**

SECURITÉ**AVERTISSEMENTS**

- ⚠ Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des en-

fants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.

- ⚠ Les utilisateurs doivent être suffisamment formés pour utiliser cet appareil.
- ⚠ Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.
- ⚠ Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
- ⚠ Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.
- ⚠ Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.
- ⚠ Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment où ces personnes auront été correctement instruites et formées.
- ⚠ Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.
- ⚠ Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.
- ⚠ Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.
- ⚠ **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**
- ⚠ **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à la source d'énergie à la quelle on entend relier l'appareil.**
- ⚠ **Ne pas aspirer de substances inflammables (comme la cendre de la cheminée ou la suie), explosives, toxiques ou nocives pour la santé.**
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- ⚠ Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou, quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.
- ⚠ Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le cable électrique.
- ⚠ Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage ni le laver avec un jet d'eau.
- ⚠ **Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de bain) ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.**
- ⚠ **Contrôler scrupuleusement si le cable électrique, la fiche ou des parties isolées de l'appareil ne soient pas endommagées et dans un tel cas ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au Service Après**

Vente pour sa réparation.

⚠ **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**

⚠ Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégées des projections éventuelles d'eau.

⚠ Avant d'aspirer les liquides, vérifiez le fonctionnement du flotteur. Lorsque des liquides sont aspirés et que le bidon est plein, l'ouverture de l'aspiration est fermée par un flotteur et le processus d'aspiration s'interrompt. Eteignez l'appareil, débranchez-le et videz le bidon. Assurez-vous régulièrement que le flotteur (dispositif de limitation du niveau de l'eau) est propre et non endommagé.

⚠ En cas de renversement, il faut recommander de relever l'appareil avant de l'éteindre.

⚠ Eteindre immédiatement l'appareil en cas d'écoulement de liquide ou de mousse.

⚠ **Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer l'eau de réipients, évier bassins, etc.**

⚠ Ne pas utiliser des solvants ou des détergents agressifs.

⚠ L'entretien et les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des pièces de rechange d'origine.

⚠ Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite de manque de respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

UTILISATION

(voir fig. ③④⑤)

- S'assurer que l'interrupteur soit en position (0) OFF et brancher l'appareil à une prise de courant appropriée.
- L'appareil doit être en position horizontale, sur un plan stable et sûr.
- Utiliser les filtres correspondants à l'usage prévu.
- ⚠ Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir monté les filtres.
- Monter les accessoires plus adaptés à l'usage prévu.
- Placer interrupteur sur (-) ON pour allumer l'appareil.
- Une fois terminé le travail placer l'interrupteur sur (0) OFF et enlever la prise de courant.
- L'aspiration de poussières particulièrement fines (inférieures à 0,3 µm) nécessite un nettoyage plus fréquent du filtre en dotation. Pour des conditions d'exercice difficiles, l'adoption de filtres spéciaux.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'appareil n'exige aucun entretien particulier.

⚠ Débrancher l'appareil avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.

- **Nettoyer la partie extérieure de l'appareil avec un chiffon sec**
- Déplacer l'appareil seulement en utilisant la poignée de transport propre.
- Garder l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et sûr, hors des enfants

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. **Sont exclus de la garantie:** Les parties sujettes à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement, des filtres et buses obstrués des incrustations, es bloquées à cause de résidus calcaires.

La machine n'est PAS destinée à une utilisation PROFESSIONNELLE mais privée: la garantie ne couvre pas les utilisations autres que celles privées.



ÉLIMINATION

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive EU 2012/19/EU sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer. L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme.

Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive 2012/19/EU et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.

DESCRIPCION Y MONTAJE (ver la fig. ①②)

A	Cabezal motor
B	Maneja para el transporte
D	ON/OFF Interruptor general
E	Manguera flexible
H	Lanza directa
I	Tubo
J2	Cepillo combinado (aspirador de polvo/ líquidos)
O	Filtro de paño (aspirador de polvo)
P	Filtro de esponja (aspirador de líquidos)
Q	Ganchos para el cierre cabezal/deposito
R	Cable eléctrico con enchufe
S	Deposito exterior
T	Entrada de aspiracion

OPCIONAL * (ver la fig. ⑥⑦⑧)

H1	Boquilla pequeña*
H2	Cepillo pequeño*
J	Cepillo combinado (pisos/accesorios para alfombras) *
J1	Cuerpo porta accesorios/boquilla para alfombras *
L	Cepillo pisos (aspirador de polvo/ líquidos)*
L1	Cepillo pisos (aspirador de polvo)*
L2	Accesorios para pisos (aspirador de líquidos)*

USO PREVISTO

- Las prestaciones y la sencillez de uso del aparato son adecuadas para un uso NO PROFESIONAL.
- El aparato ha sido diseñado para su aplicación como aspirador de líquidos y de polvos.
- La inobservancia de dichas condiciones provoca la caducidad de la garantía.

SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! Prestar atención por motivos de seguridad.



IMPORTANTE



Optional: SI ESTUVIERA PRESENTE (ver empaque)



Doble aislamiento (SI ESTUVIERA PRESENTE): es una protección adicional aislamiento eléctrico.



POTENCIA NOMINAL DE LA TURBINA



PESO

SEGURIDAD.

ADVERTENCIAS GENERALES

- ⚠ Los componentes del embalaje pueden ser peligro-

sos, mantener pues fuera del alcance de los niños, animales o cualquier persona no consciente de sus actos.

- ⚠ Los usuarios deben estar adecuadamente entrenado para utilizar este dispositivo
- ⚠ Evitar cualquier uso de la máquina que no esté especificado en este manual, ya que puede ser peligroso.
- ⚠ Antes de vaciar el contenedor, apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de corriente.
- ⚠ Comprobar el aparato antes de cada utilización.
- ⚠ Cuando el aparato esté en funcionamiento, no acercar el tubo de aspiración a partes delicadas del cuerpo (ojos, boca o orejas). Pueden ser dañados.
- ⚠ El producto no debe ser usado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean experiencia y conocimiento apropiados, hasta que no hayan sido capacitadas o instruidas adecuadamente.
- ⚠ Los niños no deben jugar con el producto aún bajo supervisión.
- ⚠ Antes de ponerlo en funcionamiento, asegurarse de que todos los componentes están correctamente montados.
- ⚠ Comprovar que la clavija se adapta perfectamente al enchufe.
- ⚠ **No asir nunca el enchufe con las manos húmedas.**
- ⚠ **Comprovar que el voltaje indicado en la parte superior del cabezal es el mismo que proporciona la toma de corriente.**
- ⚠ **No aspirar sustancias inflamables (por ejemplo cenizas de la chimenea y hollín), explosivas, tóxicas o nocivas para la salud.**
- ⚠ No dejar nunca el aparato enchufado ni en funcionamiento si no se utiliza.
- ⚠ Recordar siempre desconectar el aparato antes de intentar cualquier reparación. No dejar el aparato en funcionamiento sin vigilancia, puede ser utilizado por niños o personas no conscientes de sus actos.
- ⚠ No utilizar el cable eléctrico para levantar o desenchufar el aparato.
- ⚠ Para la limpieza, no sumergir nunca el aparato en agua ni lavar el mismo aparato con chorros de agua.
- ⚠ **Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto de baño) sólo si las tomas de corriente están provistas de un interruptor diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.**
- ⚠ **Comprovar que el cable eléctrico, enchufe o cualquier otra parte del aparato no están dañados. En caso de que lo estuviera, no utilizarlo, y ponerse en contacto con el Servicio Técnico para su reparación.**
- ⚠ Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio técnico o bien por personal cualificado con el fin de evitar que

se generen peligros.

- ⚠ Siempre que se utilicen extensiones (alargos) para el cable eléctrico, comprobar que estén siempre en superficies secas y protegidas de chorros de agua.
- ⚠ Antes de aspirar los líquidos, comprobar que el flotador funcione correctamente. Cuando se aspiran líquidos, cuando el tonel está lleno, la apertura de aspiración es cerrada por una boya y se interrumpe el proceso de aspiración. Apagar el equipo, desenchufar y vaciar el tonel. Asegurarse con regulación de que la boya (dispositivo de limitación del nivel de agua) esté limpio y que no presenta daños.
- ⚠ En caso de que el aparato vuelque, levantarlo antes de desconectar.
- ⚠ En caso de que saliera líquido o espuma, desconectar inmediatamente.
- ⚠ **Nunca debe utilizar el aparato para recoger agua de containers, lavabos, tubos, etc.**
- ⚠ No utilizar nunca disolventes agresivos o detergentes.
- ⚠ El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado. Cualquier parte rota o en mal estado debe ser sustituida con piezas originales.
- ⚠ El fabricante no se hace responsable de cualquier daño causado a personas, animales o cosas, por una incorrecta utilización del aparato, o bien por no respetar las indicaciones especificadas en este manual.

USO

(ver la fig. ③④⑤)

- Asegurarse que el interruptor este en posición **(0) OFF** y conectar el aparato en una toma de corriente adecuada.
- El aparato debe ser posicionado sobre un plano horizontal de modo estable y seguro.
- Colocar los filtros adecuados para el uso previsto.
- ⚠ Nunca trabajar sin haber colocado los filtros
- Montar los accesorios más correctos para el uso previsto.
- Posicionar el interruptor en **(-) ON** para encender el aparato.
- Una vez terminado el trabajo posicionar en **(0) OFF** y desconectar el enchufe eléctrico de la conexión de corriente.
- No utilizar el aparato simultáneamente con polvos particularmente finos (dimensión menor a 0,3 µm) implica adoptar filtros específicos.

TRABAJOS DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El aparato no necesita mantenimiento.

- ⚠ Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento

to y limpieza.

- Limpie el exterior de la máquina con un paño seco.
- Mueva la máquina para agarrar el asa de transporte.
- Mantener la máquina y los accesorios en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas precisas y están cubiertos por una garantía por defecto de fabricación de acuerdo a las normas vigentes. La garantía comienza desde la fecha de compra.

La garantía no incluye: - Las partes sujetas a desgaste. - Piezas de goma, las escobillas de carbón, filtros, accesorios y accesorios opcionales. - Los daños accidentales, causados por el transporte, negligencia o tratamiento inadecuado y consecuentes a un uso o una instalación erróneos o impropios - La garantía no contempla la eventual limpieza de los órganos funcionantes, boquillas obstruidas, filtros bloqueados para los residuos de caliza.

La máquina está diseñada exclusivamente para el uso hobbystico y NO PROFESIONAL: garantía no cubrirá el uso diferente que el privado.



ELIMINACIÓN

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva 2012/19/EU sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar. Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud.

El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2012/19/EU y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

IT **DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ** ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni);
EN **EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY** according to Directive (and following amendments);
FR **DÉCLARATION CE/UE DE CONFORMITÉ** aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives);

ES **DECLARACIÓN CE/UE DE CONFORMIDAD** en virtud de las Directivas (y sus sucesivas modificaciones):

IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:
EN Declares under its responsibility that the machine:
FR Atteste sous sa responsabilité que la machine:
ES Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina



2014/35/
EU
2014/30/
EU
2011/65/
EU

IT **PRODOTTO:** ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI
EN **PRODUCT:** WET & DRY VACUUM CLEANER
FR **PRODUIT:** ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE
ES **PRODUCTO:** ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO

MODELLO-TIPO: P82.0655
MODEL-TYPE:
MODELE-TYPE:
MODELO - TIPO:

IT é conforme alle direttive **CE/UE** e loro successive modificazioni, ed alle norme EN: **EN** complies with directives **EC/EU** and subsequent modifications, and the standards EN: **FR** est conforme aux directives **CE/UE** et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN: **ES** está en conformidad con las directivas **CE/UE** y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:

EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 62233:2008
EN 63000:2018
EN 55014-1:2006
+A1:2009+A2:2011
EN 55014-1:2017
+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997
+AC:1997+A1:2001
+A2:2008
EN 61000-3-2:2014.
EN 61000-3-3:2013.

IT numero di serie a partire da:
EN serial number starting from:
FR numéro de série à partir de :
ES número de serie de:

0.000.0000-0000-2023/13-0000

IT Il fascicolo tecnico si trova presso **EN** Technical booklet at **FR** Dossier technique auprès de:
ES El manual técnico se encuentra en:

Pegognaga 30/03/23

Paolo Bucchi
(Legal Representative
Lavorwash S.p.A.)

Lavorwash S.p.A via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga - (MN) – Italy



DIFFERENZIA I RIFIUTI
SEPARATE THE WASTE



FR EN DE ES IT

 + 

Éléments en plastique
Plastic parts
Kunststoffelemente
Elementos de plástico
Elementi di plastica





FR

Cet appareil, ses
accessoires, cordons
et batteries (si présent)
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



ou

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !